



**ONU HABITAT**  
POR UN MEJOR FUTURO URBANO



QUINTA SESIÓN DEL FORO URBANO MUNDIAL  
**EL DERECHO A LA CIUDAD:  
UNIENDO EL URBANO DIVIDIDO**

DIALOGUE, TRABAJE EN RED, APRENDA Y EXPONGA EN LA PRINCIPAL CONFERENCIA SOBRE CIUDADES



[www.unhabitat.org/wuf](http://www.unhabitat.org/wuf)

ONU-HABITAT y el Gobierno de **Brasil** dan la bienvenida a los participantes de la Quinta Sesión del Foro Urbano Mundial, en Río de Janeiro, que tendrá lugar entre los días 22 y 26 de marzo de 2010.

El tema del Foro en 2010 es “**El Derecho a la Ciudad: Uniendo el Urbano Dividido**”.

En la actualidad, **mitad de la humanidad** vive en pequeñas y grandes ciudades y se espera que en los próximos 50 años, **dos tercios** de la población mundial sean urbanos. Un reto importante es **minimizar** la creciente pobreza en las ciudades, mejorar los derechos de los pobres urbanos a servicios básicos, como **vivienda, agua limpia y saneamiento** y conseguir que las ciudades **crezcan** y se **desarrollen** de manera ecológica e inteligente.

El Foro de Río llevará esta discusión a un nuevo nivel en el que promete ser un evento que **marcará** el debate urbano durante muchos años. La ciudad anfitriona, el gobierno brasileño y ONU-HABITAT están aunando esfuerzos para garantizar que el encuentro promueva una **contribución duradera** con ideas y soluciones nuevas para ciudades **inclusivas** y más verdes.

Río 2010 será el primer Foro Urbano Mundial que forma parte de la Campaña Urbana Mundial desarrollada para promover e incluir la **urbanización** sostenible en la agenda de las políticas globales, nacionales y locales.

Fotos de la portada:  
Arriba: **Río de Janeiro, Brasil.** © Shutterstock

Abajo, a la izquierda:  
**Exposición de ONU-HABITAT** © Ciudad de Nanjing  
**Discusión de Mesa-Redonda durante el Foro de Vancouver** © Globe Foundation  
**Sesión de Diálogo en el Foro de Vancouver** © Globe Foundation

# Palabras de Bienvenida



Foto © República Federativa de Brasil

“Entendemos el espacio urbano como una arena colectiva que pertenece a todos sus habitantes, culturalmente rica y diversa y cuyas funciones sociales están concentradas en garantizar la distribución universal de la riqueza, servicios y oportunidades.

Es en este espíritu de transformación social, de construcción de una nueva realidad urbana a través del intercambio de ideas que tienen por objetivo hacer ciudades más democráticas, sostenibles y más humanas, que Brasil tiene el placer de ser la sede de la Quinta Sesión del Foro Urbano Mundial, en Río de Janeiro, en marzo de 2010.

Estamos seguros de que, a través de las muchas discusiones, exposiciones y otros actos que se están organizando, el Foro ofrecerá un espacio para la elaboración de una agenda común con soluciones innovadoras y productivas para las ciudades de todo el planeta.”

— **Luiz Inácio Lula da Silva, Presidente de Brasil**

“La persistencia de la pobreza urbana es en gran medida el resultado de economías y finanzas urbanas débiles y de la ausencia de instrumentos e instituciones necesarios para apoyar fondos para viviendas e infraestructura. La actual crisis financiera global y la contracción del crédito empeoraron esta situación. Corremos el riesgo de quedarnos rezagados en nuestros esfuerzos para cumplir los Objetivos de Desarrollo del Milenio y para tratar de solucionar la crisis de la vivienda.”

— **Ban Ki-moon, Secretario General de las Naciones Unidas**



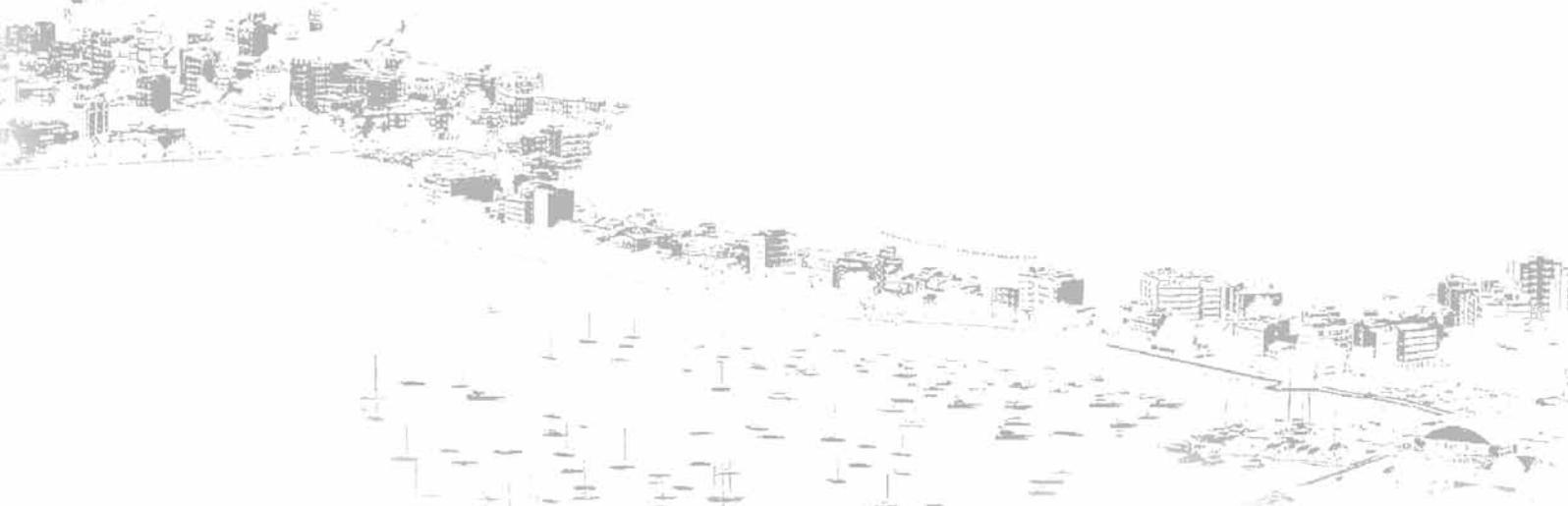
Foto © Archivo Construcción Urbana, Ciudad de Wuxi, Provincia de Jiangsu, China

“Cuando hablamos del derecho a la ciudad, estamos hablando de garantizar que mujeres, hombres, jóvenes y niños tengan el mismo acceso a los servicios básicos en las comunidades donde viven. Estos servicios básicos incluyen acceso a agua potable y saneamiento adecuado, para que las personas puedan vivir con dignidad en un ambiente libre de enfermedades. El derecho a la ciudad también significa niveles mínimos de seguridad, para que las personas no vivan con el miedo constante de sufrir asaltos o robos. El derecho a la ciudad también incluye energía y transporte público accesibles para facilitar el acceso al trabajo, a la educación y al ocio. El derecho a la ciudad incluye el derecho a una vivienda adecuada y el derecho de las personas de participar en las decisiones que afectan sus medios de ganarse la vida. Por último, el derecho a la ciudad debería traducirse en oportunidades iguales para que todos mejoren sus condiciones de vida y sustento sin colocar en riesgo los derechos de las futuras generaciones a hacer lo mismo.”

— **Anna Tibajuka, Secretaria General Adjunta de las Naciones Unidas y Directora Ejecutiva de ONU-HABITAT**



Río de Janeiro, vista de una "favela" en Copacabana. Foto © ONU-HABITAT/Actoly



“Me gustaría darles la bienvenida a la ciudad de Río de Janeiro y también a la Quinta Sesión del Foro Urbano Mundial.

Ser la sede de un acontecimiento tan importante, que quiere promover, fortalecer y divulgar el debate sobre temas como movilidad urbana, diversidad, medio ambiente y desarrollo social, muestra la dedicación que el Estado de Río de Janeiro tiene con el compromiso de transformar sus espacios urbanos y también con la construcción de ciudades sostenibles, permitiendo que sus habitantes disfruten de mejores niveles de vida.

El lugar donde se celebrarán las discusiones no podría ser más adecuado: el Puerto de Río de Janeiro.

Históricamente integrado en la vida cotidiana de la ciudad, a las orillas de la Bahía de Guanabara, el área del puerto fue testigo de la fundación de la ciudad de Río de Janeiro y del inicio de su proceso de urbanización. Hoy en día, esta región es el escenario de uno de los programas de revitalización y restauración más importantes que están ocurriendo en la ciudad, con el objetivo de organizar su ocupación y utilización, convirtiéndola en el ambiente ideal para la formulación de políticas y proyectos innovadores para la planificación urbana.

Con inmenso placer les doy la bienvenida y cuento con cada uno de ustedes para el éxito de este acontecimiento.”

— **Sérgio Cabral, Gobernador del Estado de Río de Janeiro**



“Es un honor para la ciudad de Río de Janeiro ser la sede de la Quinta Sesión del Foro Urbano Mundial, el foro más importante para la discusión de una nueva estructura urbana global. Estoy seguro de que el encuentro, que tendrá Río como escenario, una ciudad mundialmente conocida como la “Ciudad Maravillosa”, fomentará la elaboración de soluciones de vanguardia para la ocupación del espacio urbano de todo el planeta.

Además de discutir modelos para ciudades más democráticas y sostenibles, representantes de más de 160 países compartirán en Río la mayor transformación urbana que la ciudad tendrá en los próximos años: la revitalización del Puerto. No es casualidad que los almacenes del Puerto de Río fueron elegidos como sede del Foro. La región a partir de la cual se desarrolló la ciudad, y que se encontraba abandonada, ahora está empezando a recibir grandes inversiones del sector público y también el apoyo del sector privado para convertirse en un importante centro de negocios, turismo y ocio.

Este es un proceso de redescubrimiento de la ciudad, que esperamos pueda inspirar otras metrópolis de todo el mundo.”

— **Eduardo da Costa Paes, Alcalde de Río de Janeiro**



Ceremonia de inauguración, Foro de Nanjing 2008. Foto © Ciudad de Nanjing

## El Foro Urbano Mundial

El Foro fue establecido por las Naciones Unidas para analizar uno de los problemas más urgentes que el mundo enfrenta en la actualidad: la rápida urbanización y su impacto en las comunidades, ciudades, economías, cambios climáticos y políticas. Hoy en día es el congreso más importante sobre la gestión del crecimiento de las ciudades.

Desde la primera reunión celebrada en Nairobi, Kenia en 2002, el Foro, que se reúne cada dos años, ha crecido en tamaño y estatura y ya recorrió Barcelona en 2004, Vancouver en 2006 y Nanjing en 2008.

Una característica única del Foro Urbano Mundial es que es uno de los encuentros más abiertos del panorama internacional. Reúne líderes de gobiernos, ministros, alcaldes, diplomáticos, miembros de asociaciones nacionales, regionales e internacionales de gobiernos locales, organizaciones no gubernamentales y comunitarias en un diálogo abierto con mucho intercambio de ideas. También se invita a profesionales, académicos, organizaciones populares de mujeres, jóvenes, grupos de habitantes de asentamientos precarios, al sector privado y a los medios de comunicación como socios que trabajan por ciudades más inteligentes e inclusivas. La Quinta Sesión en Río, la segunda ciudad más grande de Brasil, aprovecha las lecciones y éxitos de las cuatro ediciones anteriores.

Como Marcos Caramuru de Paiva, Cónsul General de Brasil en Shangai, dijo a los delegados en su charla en el Foro de Nanjing: "Hoy, en Brasil, y también en todo el mundo, tenemos que replantearnos y renegociar las bases fundamentales

sobre el tipo de ciudad donde todos nosotros queremos vivir. Nuestra casa, el planeta es uno solo – cambiamos de dirección pero consumimos los mismos productos globalizados, viajamos de la misma forma, usamos los mismos recursos naturales y nos desarrollamos juntos."

Tradicionalmente, ONU-HABITAT aprovecha la celebración del Foro para lanzar su importante informe bianual, el Estado de las Ciudades del Mundo, que muestra un panorama de las ciudades del mundo incluyendo algunos temas del Foro.

Entre los asuntos tratados están las formas de reducir las diferencias del ingreso urbano y de reducir la desigualdad y la pobreza en las ciudades; promover el acceso a la vivienda, agua y saneamiento y servicios para todos; y ciudades sin asentamientos precarios. Este informe también contará con un suplemento de la juventud, uno de los grupos demográficos más numerosos en el mundo en desarrollo.

Se identificaron nuevas ideas y grupos de trabajo incluyendo la responsabilidad de los gobiernos para garantizar el derecho de los pobres urbanos a viviendas adecuadas, salud, agua y servicios de energía.

Para lograr estos derechos – todos previstos en los Objetivos de Desarrollo del Milenio- entre algunas medidas para conseguir ciudades más inteligentes y sostenibles para el futuro y que serán abordadas en Río en 2010 están: una mejor planificación urbana, buena gobernanza, financiamiento adecuado y políticas de género y de juventud incorporadas a todos los niveles.



Exposición de Brasil en el Foro de Nanjing. Foto © Ciudad de Nanjing

## El derecho a la ciudad: Uniendo el urbano dividido

Este tema para Río 2010, como se presentó en la 22ª Sesión del Consejo de Administración de ONU-HABITAT, tiene por objetivo trabajar el concepto de ciudades armoniosas, que incluye el derecho a una vivienda adecuada, como expresa la Agenda Hábitat.

Con el evento de Río cada vez más cerca, necesitamos pensar la ciudad que queremos en el siglo XXI. El impacto combinado de la globalización y de la rápida urbanización es el cambio irreversible en la manera como usamos el suelo, el agua, la energía y otros recursos naturales. Si estos cambios no se gestionan ni se planifican adecuadamente pueden tener impactos muy negativos en el medio ambiente. Con más del 50% de la población mundial viviendo en ciudades, estos centros ya consumen más de dos tercios de toda la energía y contribuyen en la misma proporción con todos los desechos, incluyendo las emisiones de gas de efecto invernadero.

Además, no todos los grupos sociales disfrutan de las mismas oportunidades ni tienen el mismo acceso a lo que la ciudad ofrece. En ciudades de todo el planeta hay una clara división urbana. Por ejemplo, ONU-HABITAT identificó los jóvenes y las mujeres como los grupos que a menudo tienen que enfrentar grandes obstáculos para acceder a los servicios urbanos básicos y a comodidades sociales.

El Foro tiene como objetivo tratar estos problemas comunes y promover un pensamiento crítico sobre las soluciones que permitan disfrutar colectivamente de los beneficios resultantes de la urbanización de manera sostenible.

Como espacio colectivo, culturalmente rico y diversificado que pertenece a sus habitantes, una ciudad inteligente garantizará el acceso universal a beneficios y oportunidades ofrecidos por la urbanización. Una ciudad ambiental y socialmente sostenible permitirá la distribución justa y democrática de la riqueza, servicios, bienes y oportunidades.

El objetivo del Foro es la promoción del derecho a la ciudad como un esfuerzo colectivo que tiene que perseguirse de la misma forma por gobiernos, sector privado, sociedad civil y público en general, garantizando que todos tengamos una actuación colectiva para unir el urbano dividido.

### LA CAMPAÑA URBANA MUNDIAL

Unir el Urbano Dividido necesitará más que un Foro. La Campaña Urbana Mundial que comienza en Río ofrece un mecanismo para que socios e instituciones aprovechen la riqueza del conocimiento, la información especializada y la experiencia producida por el Foro Urbano Mundial para mejorar la política urbana en los niveles global, nacional y local. En el mismo espíritu del Foro, la Campaña Urbana Mundial reúne socios para trabajar en un conjunto de objetivos, metas, herramientas y métodos elegidos de común acuerdo a favor de la urbanización sostenible.

## Las sesiones

Para atender el número de participantes que no para de crecer, las reuniones del Foro están divididas en sesiones de diálogo que discuten los temas principales, eventos en red, reuniones de comités, sesiones especiales, mesas redondas, seminarios de entrenamiento y una variedad de actividades paralelas.

En la víspera del Foro, jóvenes de países de todo el mundo se reunirán en la Asamblea Mundial de la Juventud Urbana para garantizar de la mejor manera posible que sus puntos de vista se escuchen en el Foro. De la misma forma, habrá una asamblea especial de dos días sobre la Acción por la Igualdad de Género y un comité de negocios para representantes de la industria y de empresas, especialistas en políticas, representantes de la comunidad y otros que trabajan con el sector empresarial. También habrá un debate virtual sobre el derecho a la ciudad para que las nuevas ideas recogidas puedan incorporarse a las discusiones de Río.

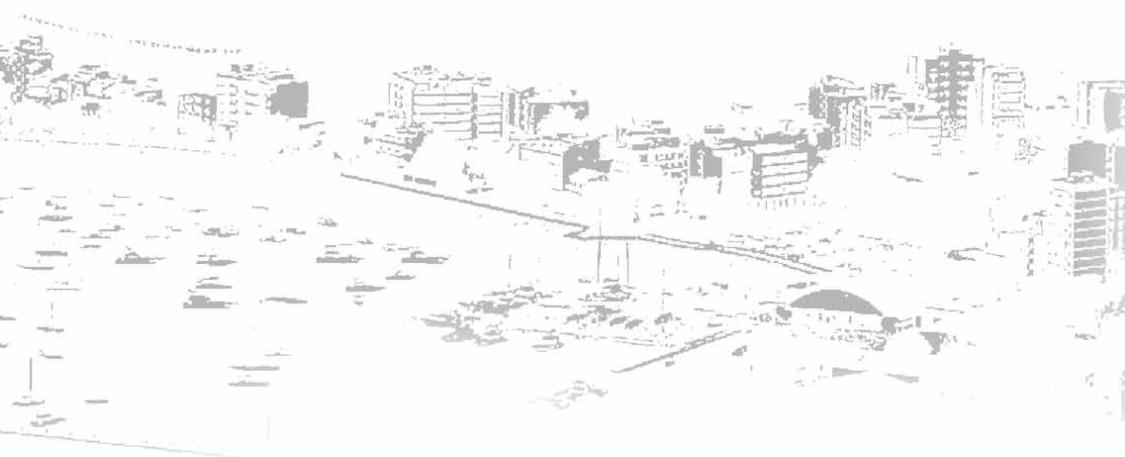
Las sesiones de diálogo, sin embargo, son los acontecimientos más destacados del Foro. En Río 2010 habrá 6 sesiones de diálogo:

### DIÁLOGO 1: AVANZANDO EN EL DERECHO A LA CIUDAD

Esta reunión intentará identificar políticas y prácticas urbanas y de vivienda que vinculen los elementos fundamentales del derecho a la ciudad y ofrecer resultados reales que puedan crear ciudades inclusivas, participativas y equitativas. La sesión examinará la viabilidad y las implicaciones políticas al hacerlo.



Sesión de Diálogo en el Foro de Vancouver. Foto © Globe Foundation



## DIÁLOGO 2: UNIENDO EL URBANO DIVIDIDO

En esta sesión se analizarán las causas profundamente arraigadas de la desigualdad urbana, de la pobreza y de los asentamientos precarios y su impacto en las ciudades. Se presentarán casos de más de 300 ciudades mencionadas en el informe Estado de las Ciudades del Mundo 2010-2011. El objetivo es mejorar nuestra comprensión sobre las diferentes dimensiones de la desigualdad urbana y desarrollar conocimiento sobre políticas y enfoques que puedan servir como puente para unir la división urbana.

## DIÁLOGO 3: ACCESO EQUITATIVO A LA VIVIENDA

Aquí los participantes analizarán las políticas y prácticas que posibilitan más acceso al suelo y a la vivienda y de esta forma, ayudar en las estrategias de prevención de asentamientos precarios. El diálogo promoverá un debate que va a ayudar a identificar los diferentes tipos de respuestas de políticas, programas y enfoques que hagan posible la oferta de oportunidades de vivienda en escala para los diferentes grupos sociales. Conseguir los derechos al suelo y a la vivienda, así como mejorar los asentamientos precarios son temas destacados dentro del marco del derecho a la ciudad.



Discusión de Mesa-Redonda durante el Foro de Vancouver. Foto © Globe Foundation

# Guía rápida de la programación

Para más información, por favor visite la página del Foro en la Internet.

HORA	Viernes, 19 de marzo		Sábado, 20 de Marzo		Lunes, 22 de Marzo	Martes, 23 de Marzo					
	Asamblea de Acción por la Igualdad de Género	Asamblea Mundial de la Juventud Urbana	Asamblea de Acción por la Igualdad de Género	Asamblea Mundial de la Juventud Urbana							
					Reuniones de comité	Reuniones de comité					
AM	Inauguración	Inauguración	Plenaria	Sesiones	Ceremonia de inauguración e introducción al debate	Diálogo 1: Avanzando en el Derecho a la Ciudad	Diálogo 2: Uniendo el Urbano Dividido		Eventos de Entrenamiento		
	Plenaria	Sesiones	Plenaria	Sesiones							
	Almuerzo		Almuerzo		Almuerzo	Almuerzo/Actividades paralelas					
PM	Discusiones de grupo	Sesiones	Discusiones de grupo	Sesiones	Eventos en Red	Mesa Redonda de Ministros	Debate Temático Abierto: Derechos, responsabilidades y oportunidades en las ciudades	Eventos en Red	Debate Temático Abierto: Desigualdades en las ciudades	Mesa Redonda de Parlamentarios globales	Sesión Especial
	Plenaria	Recepción	Clausura	Plenaria	Eventos en Red	Mesa Redonda de Alcaldes	Debate Temático Abierto: Retos en las ciudades	Eventos en Red	Debate Temático Abierto: Más allá de las desigualdades de ingreso y consumo	Mesa Redonda de OSCs/ONGs	Sesión Especial
							Sesión de Conclusión Temática		Sesión de Conclusión Temática		
					Recepción del Gobierno de Brasil para todos los asistentes						

Domingo, 21 de Marzo SIN EVENTOS

Los debates están relacionados con los Diálogos del mismo día

<span style="color: green;">■</span> Inauguración/Clausura	<span style="color: teal;">■</span> Reunión de comité / Actividad Nocturna	<span style="color: purple;">■</span> Sesiones Plenarias	<span style="color: lightgreen;">■</span> Sesiones Especiales	<span style="color: lightblue;">■</span> Sesiones	<span style="color: orange;">■</span> Eventos en Red	<span style="color: darkblue;">■</span> Diálogo
--	--	--	---	---	--	---



Miércoles, 24 de Marzo						Jueves, 25 de Marzo						Viernes, 26 de Marzo
Reuniones de comité						Reuniones de comité						Reuniones de comité
Diálogo 3: Acceso Equitativo a la Vivienda		Diálogo 4: Diversidad Cultural en las Ciudades		Eventos de Entrenamiento	Reunión del Grupo de Negocios	Diálogo 5: Gobernanza y Participación		Diálogo 6: Urbanización Inclusiva y Sostenible		Eventos de Entrenamiento	Reunión del Grupo de Negocios	Sesión de Conclusión y Clausura del Quinto Foro Urbano Mundial "Del FUM 5 al FUM 6"
Almuerzo/Actividades paralelas						Almuerzo/Actividades paralelas						Almuerzo
Debate Temático Abierto: Acceso al suelo con servicios	Eventos en Red	Debate Temático Abierto: Las varias identidades de la ciudad	Mesa Redonda: Profesionales de Hábitat	Mesa Redonda: Universidades socias	Sesión Especial	Debate Temático Abierto: Participación ciudadana efectiva	Eventos en Red	Debate Temático Abierto: Reduciendo las vulnerabilidades de cara a los cambios climáticos	Mesa Redonda: Negocios	Mesa Redonda: Red Global de Herramientas del Suelo	Sesión Especial	
Debate Temático Abierto: Vivienda equitativa & adecuada	Eventos en Red	Debate Temático Abierto: De la indiferencia a la tolerancia	Mesa Redonda: Género y mujeres	Mesa Redonda: Investigadores urbanos	Sesión Especial	Debate Temático Abierto: Revisión de la Planificación Urbana	Eventos en Red	Debate Temático Abierto: Ciudades inclusivas: cerrando la brecha urbana	Mesa Redonda: Juventud	Mesa Redonda: Pueblos indígenas en áreas urbanas	Sesión Especial	
Sesión de Conclusión Temática		Sesión de Conclusión Temática				Sesión de Conclusión Temática		Sesión de Conclusión Temática				

■ Debates Temáticos Abiertos y Sesiones de Conclusión Temática
 ■ Eventos de Entrenamiento
 ■ Reuniones de Comités de Negocios
 ■ Mesa Redonda de Pares



Intercambio de ideas en el Foro de Vancouver. Foto © Globe Foudation

#### DIÁLOGO 4: DIVERSIDAD CULTURAL EN LAS CIUDADES

Este diálogo intentará revelar la dimensión cultural en las ciudades y construir una comprensión sobre sus impactos en el desarrollo urbano sostenible, equitativo e inclusivo. Siguiendo el concepto de ciudades armoniosas y concentrándose en uno de los elementos del enfoque del derecho a la ciudad, será una oportunidad para desarrollar conocimientos sobre el papel de la diversidad y de la expresión cultural, la etnia, el lenguaje, el género y la sexualidad al unir la división urbana.

#### DIÁLOGO 5: GOBERNANZA Y PARTICIPACIÓN

Esta sesión analizará los elementos básicos de una ciudad democrática que involucra a sus ciudadanos en la creación del desarrollo urbano inclusivo y equitativo. La sesión se concentrará en los varios mecanismos que hacen posible la participación de la sociedad civil en la toma de decisiones local y cómo esta participación podrá garantizar oportunidades iguales, más transparencia y eficiencia en la gestión y planificación urbanas.

#### DIÁLOGO 6: URBANIZACIÓN INCLUSIVA Y SOSTENIBLE

Esta sesión explorará cómo la sostenibilidad ambiental y la inclusión social pueden apoyar el derecho a la ciudad. Destacará las dimensiones espaciales del desarrollo urbano sostenible y el papel crítico de una buena gobernanza urbana para dar respuesta a los actuales retos sociales, económicos y ambientales que enfrentan nuestras ciudades. Tiene por objetivo mejorar nuestro entendimiento de cómo los enfoques integrados a la vulnerabilidad social, física y ambiental resultan en ciudades más equitativas.

#### DEBATES TEMÁTICOS ABIERTOS Y SESIONES DE CONCLUSIÓN

Los Debates Temáticos Abiertos y las Sesiones de Conclusión están estrechamente relacionados con sus respectivos diálogos, concentrándose en temas específicos tratados por cada diálogo.

Los Debates Temáticos Abiertos ofrecen una oportunidad para que los participantes del Foro que estén presentes en los diálogos puedan restringir la discusión a un tema relacionado con el diálogo de la mañana de una forma mucho más participativa e interactiva dentro de un ambiente



**Discusiones en el Foro de Nanjing.** Foto © Ciudad de Nanjing

de mesa redonda. Los ponentes de los diálogos y otros invitados ilustres interactuarán con el público y profundizarán en algunos de los retos surgidos durante los diálogos de las sesiones matinales. Las sesiones de conclusión temática reunirán, en los actos durante el día, oradores y participantes a fin de extraer lecciones y conclusiones sobre

asuntos discutidos durante los diálogos, debates temáticos abiertos, eventos en red y las sesiones de entrenamiento relacionados con el tema del diálogo, y presentarlos a un público mayor.

### MESAS-REDONDAS

Serán doce reuniones de Mesa Redonda para ministros, alcaldes, parlamentarios, universidades socias, empresas, investigadores urbanos, profesionales de Hábitat, grupos de mujeres, jóvenes, organizaciones de la sociedad civil y organizaciones no gubernamentales, pueblos indígenas y la Red Global de Herramientas del Suelo. La mayoría de estas reuniones será abierta al público, aunque el acceso será limitado en algunas, como es el caso de las sesiones ministeriales.

### EVENTOS EN RED

Aproximadamente 150 Eventos en Red tendrán lugar en Río. Estos permitirán que gobiernos, socios, organizaciones de la sociedad civil, del sector privado, representantes de la comunidad, organizaciones internacionales y nacionales, académicos y otros organismos de la ONU discutan asuntos específicos que cubran la agenda urbana. Las organizaciones y los gobiernos interesados en preparar un Evento en Red pueden acceder



**Participantes de una Mesa-Redonda en el Foro de Nanjing.** Foto © Ciudad de Nanjing



Vista del lugar del Foro, Río de Janeiro. Foto © Ciuda de Río de Janeiro

al formulario de solicitud y encontrar más información en: [www.unhabitat.org/wuf](http://www.unhabitat.org/wuf) a partir de septiembre de 2009. Los organizadores de los Eventos en Red deberán inscribirse como participantes del Foro.

### SESIONES ESPECIALES

ONU-HABITAT y sus socios organizarán varias sesiones especiales sobre temas relacionados con el asunto del Foro. Un buen ejemplo es la Conferencia sobre Ciudades de ONU-HABITAT.

### REUNIONES DE COMITÉ

Las Reuniones de Comité serán reuniones informales entre pares, que tendrán lugar cada mañana, antes de las actividades principales, cuyo enfoque se dirige a los asuntos del día.

### ACTIVIDADES PARALELAS

El tema de las actividades paralelas está relacionado con el asunto general del Foro Urbano Mundial. Se ha programado para que tenga lugar en el horario del almuerzo con una duración máxima de 1 hora y 30 minutos. Las actividades paralelas sólo se podrán llevar a cabo previa

solicitud y pueden incluir lanzamiento de libros, recepciones, presentaciones, etc. Los organizadores de las actividades paralelas se responsabilizarán por su financiamiento.

### SESIONES DEL SECTOR PRIVADO

En medio de la presente situación económica desfavorable y con las crecientes amenazas ambientales en que las ciudades se ven atacadas por el empobrecimiento y la inseguridad, la innovación es un factor clave para garantizar una vida sostenible para todos. La inversión en innovación es esencial para conseguir ciudades eficientes, inclusivas, con baja emisión de carbono, verdes y sostenibles. El sector privado, como pieza principal de la innovación, presentará las mejores prácticas y debatirá nuevas soluciones para las necesidades de vivienda, infraestructura, energía, transporte y tecnología de la información y comunicación de las ciudades.

### REUNIÓN DEL SECTOR EMPRESARIAL

Dos sesiones de grupos empresariales ofrecerán una plataforma para presentaciones exclusivas sobre mejores prácticas e innovación para ciudades sostenibles.



Jóvenes en el Foro de Nanjing. Foto © Ciudad de Nanjing

Estas sesiones permitirán debates interactivos sobre los siguientes grandes retos: Tecnologías verdes para las ciudades; Suelo y vivienda asequibles; Servicios básicos para una vida urbana sana; La ciudad digital.

Los invitados serán representantes de empresas e industrias, especialistas en políticas, representantes de comunidades y otras partes interesadas que trabajan con el sector empresarial.

### ASAMBLEA MUNDIAL DE LA JUVENTUD URBANA

La Asamblea Mundial de la Juventud Urbana tendrá lugar los días 19 y 20 de marzo de 2010, poco antes del evento principal. Esta asamblea ofrecerá a los jóvenes una oportunidad para discutir y debatir asuntos de importancia para ellos.

La Asamblea hará lo posible para que los delegados de la juventud hagan contribuciones significativas al tema principal del Quinto Foro Urbano Mundial. Entre otras actividades están: Mesa-Redonda de la Juventud, reunión de la red global de jóvenes asesores, Palco Principal de la Juventud (Conferencia Global de Hip-Hop) y la reunión del Consejo Consultivo de la Juventud.

### ASAMBLEA DE LA ACCIÓN POR LA IGUALDAD DE GÉNERO

ONU-HABITAT organizará la primera Asamblea Mundial de Mujeres Urbanas los días 19 y 20 de marzo de 2010, que reunirá socios para discutir el avance y los retos en la implantación del Plan de Acción por la Igualdad de Género. La Asamblea Mundial de Mujeres Urbanas se organizará de acuerdo con la Resolución 22/7 del Consejo de Administración, Programa de Trabajo y Presupuesto del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos para el bienio 2010-2011.

Los dos días de discusiones se concentrarán en los retos, avances y estrategias para la acción y las implicaciones de políticas del Plan de Acción por la Igualdad de Género. El primer día contará con debates con los coordinadores nacionales de programa ONU-HABITAT y socios, mientras que los días siguientes habrá una reunión de alto nivel que reunirá a ONU-HABITAT, sus socios y ministras de género, de la vivienda y de desarrollo local.

### ENTRENAMIENTO EN EL FORO

Las agencias de la ONU y otras instituciones organizarán una serie de eventos de



entrenamiento. Cada uno con una duración aproximada de una mañana y para un máximo de 40 participantes. La convocatoria de propuestas ya está abierta en el sitio del Foro. Para más información, visite [www.unhabitat.org/wuf](http://www.unhabitat.org/wuf).

### LOS DEBATES VIRTUALES

El camino hasta Río se verá realizado por una serie de debates virtuales para reunir ideas nuevas que mejorarán las sesiones de diálogo. Los usuarios de Internet de todo el mundo podrán participar de los debates temáticos con sus pares bajo la moderación de un coordinador de debate virtual. La idea es ofrecer al mayor número de personas posible la oportunidad de participar en una discusión que también ofrecerá nuevas ideas y reflexiones para el Foro en su conjunto. Los debates virtuales ya están teniendo lugar en la página web y terminarán a mitad de diciembre de 2009.

### LA EXPOSICIÓN DEL FORO

Una exposición de ciudades y de empresas mostrará algunas de las mejores ciudades del mundo y muchas innovaciones en desarrollo urbano para lograr ciudades más inteligentes e inclusivas. Las personas que deseen participar en la exposición deberán inscribirse en línea para garantizar un espacio. Se respetará el orden de llegada de las solicitudes de los expositores. Habrá stands estándares gratuitos reservados para los países menos desarrollados, también distribuidos por orden de solicitud.

### SEA UN EXPOSITOR

Para exponer en la Quinta Sesión del Foro Urbano Mundial, rellene el formulario de inscripción en la página web del Foro en [www.unhabitat.org/wuf](http://www.unhabitat.org/wuf). El plazo para las solicitudes acaba el 21 de febrero de 2010. Por favor, observe que los expositores del Foro también tendrán que inscribirse como participantes.



Exposición de ONU-HABITAT. Foto © Ciudad de Nanjing

## PARTICIPACIÓN

Los participantes deben inscribirse para el Foro. La inscripción es gratuita pero los gastos de viaje, hospedaje y otros correrán por cuenta de los asistentes. La inscripción en línea estará disponible en [www.unhabitat.org/wuf](http://www.unhabitat.org/wuf) hasta fines de diciembre de 2009.

## VISAS

La mayoría de los visitantes no brasileños necesitan visa y deben obtenerlas con antelación en sus embajadas o consulados más próximos. Para más información, visite el sitio [www.unhabitat.org](http://www.unhabitat.org) en la sección de Visa y Preguntas Más Frecuentes.

Local del Foro Urbano Mundial. Foto © Ciudad de Río de Janeiro



## HOTELES

Río de Janeiro ofrece una amplia gama de hospedaje para todos los presupuestos. El Foro Urbano Mundial dispondrá de una lista de hoteles seleccionados y se ofrecerá a los usuarios servicios de transporte, previo pago, entre los hoteles y el local del Foro. Usted podrá reservar el hotel de su elección a través de nuestro organizador. Para más información le pedimos que visite nuestro sitio en Internet.

## PREGUNTAS MÁS FRECUENTES

Hemos colgado en el sitio web un resumen de las preguntas más frecuentes que serán muy útiles y se actualizan constantemente. Si tiene alguna pregunta, no dude en entrar en contacto con nosotros por medio del siguiente correo electrónico: [wuf@unhabitat.org](mailto:wuf@unhabitat.org).

## LA SEDE

El Foro tendrá lugar en los almacenes de la zona portuaria de Río de Janeiro, área situada frente al mar que se encuentra en estos momentos en proceso de reforma, tal y como muestra la imagen inferior.



Participantes inscribiéndose en el Foro de Vancouver.  
Foto © Globe Foundation





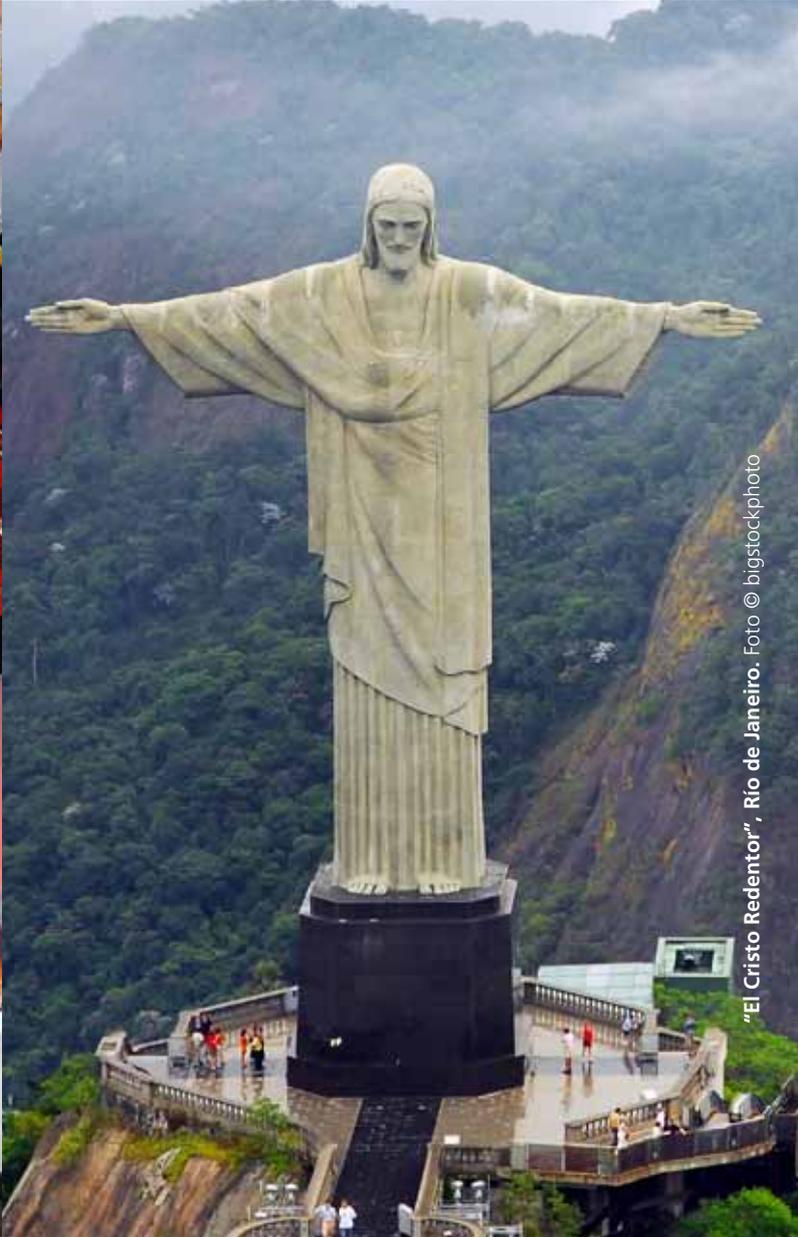
Foto © ONU-HABITAT/C. Acioy



Foto © Cidade de Nanjing



Foto © Globe Foundation



"El Cristo Redentor", Río de Janeiro. Foto © bigstockphoto

# Baía de Guanabara



Rio de Janeiro - Brasil  
22-26 Marzo 2010

## Secretaría del Foro Urbano Mundial de ONU-HABITAT

Preguntas Generales: [wuf@unhabitat.org](mailto:wuf@unhabitat.org)  
Comité Director del Foro Urbano Mundial: [oyebanji.oyeyinka@unhabitat.org](mailto:oyebanji.oyeyinka@unhabitat.org)  
Secretaria de la Agencia para el Consejo de Administración y Coordinadora del Foro Urbano Mundial: [mariam.yunusa@unhabitat.org](mailto:mariam.yunusa@unhabitat.org)  
Coordinación con el país anfitrión: [claudio.acioly@unhabitat.org](mailto:claudio.acioly@unhabitat.org)  
Diálogos: [eduardo.moreno@unhabitat.org](mailto:eduardo.moreno@unhabitat.org)  
Mesas-Redondas: [guenter.karl@unhabitat.org](mailto:guenter.karl@unhabitat.org)  
Eventos en Red: [silvia.ragoss@unhabitat.org](mailto:silvia.ragoss@unhabitat.org)  
Eventos de Entrenamiento: [gulelat.kebede@unhabitat.org](mailto:gulelat.kebede@unhabitat.org)  
Sector Privado: [christine.auclair@unhabitat.org](mailto:christine.auclair@unhabitat.org)  
Actividades Paralelas: [flora.otiende@unhabitat.org](mailto:flora.otiende@unhabitat.org)  
Prensa y Medios: [habitat.press@unhabitat.org](mailto:habitat.press@unhabitat.org)  
Socios: [partners@unhabitat.org](mailto:partners@unhabitat.org)  
Exposición General: [wufexhibition@unhabitat.org](mailto:wufexhibition@unhabitat.org)

## GOBIERNO FEDERAL

### Ministerio de las Ciudades

Sr. Cid Blanco Jr.  
Director Jefe, Secretaría Nacional de Vivienda  
SAUS, Quadra 01, Bloco H  
Ed. Telemundi II, 11º andar  
Brasília-DF, Brasil

CEP: 70070-010  
[wuf5@ciudades.gov.br](mailto:wuf5@ciudades.gov.br)  
[www.ciudades.gov.br/wuf5](http://www.ciudades.gov.br/wuf5)

## Ministerio de Relaciones Exteriores

Sr. Felipe Krause Dornelles  
Tercer Secretario, División de Asuntos Sociales  
Esplanada dos Ministérios, Bloco H, sala 417  
Brasília-DF, Brasil  
CEP: 70050-091  
[fkrause@mre.gov.br](mailto:fkrause@mre.gov.br)

## GOBIERNO DEL ESTADO DE RÍO DE JANEIRO

Sra. Renata Trovão  
Consultora Jefe de Cooperación Internacional  
Rua Pinheiro Machado, s/n, sala 141, Laranjeiras  
Rio de Janeiro-RJ, Brasil  
CEP: 22231-901  
[ssri@casacivil.rj.gov.br](mailto:ssri@casacivil.rj.gov.br)

## MUNICIPALIDAD DE RÍO DE JANEIRO

Sr. Cristiano Jardim  
Asesor del Alcalde  
Rua São Clemente, 360, Botafogo  
Rio de Janeiro-RJ, Brasil  
CEP: 22260-000  
[wuf5@cvl.rj.gov.br](mailto:wuf5@cvl.rj.gov.br)  
[www.rioguiaoficial.com.br](http://www.rioguiaoficial.com.br)

**ONU HABITAT**  
POR UN MEJOR FUTURO URBANO

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS  
PARA LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS  
Secretaría del Foro Urbano Mundial  
P.O. BOX 30030, GPO 00100, NAIROBI, KENIA;  
Teléfono: +254 20 762 3334/762 3903;  
Fax: +254 20 762 4175; [wuf@unhabitat.org](mailto:wuf@unhabitat.org);  
[www.unhabitat.org/wuf](http://www.unhabitat.org/wuf)